HCB 1498/2019

[2020] HKCFI 361

ХОНКОНГИЙН ЗАСАГ ЗАХИРГААНЫ ОНЦГОЙ БҮСИЙН ДЭЭД ШҮҮХИЙН АНХАН ШАТНЫ ШҮҮХ

2019 ОНЫ 1498 ДУГААР ДАМПУУРЛЫН ХЭРЭГ

ДАМПУУРЛЫН ТУХАЙ ХУУЛЬ
(6 ДУГААР БҮЛЭГ)-ИЙН ДАГУУ

БОЛОН

ЛИ ШАОМИНГ (李曉明)-Т
ХОЛБОГДОХ ХЭРЭГ

Даргалагч: Эрхэм шүүгч Мимми Чан, шүүх хуралдаанд

Хуралдааны огноо: 2019 оны 9 дүгээр сарын 25

Шийдвэрийн огноо: 2020 оны 3 дугаар сарын 4

Ш И Й Д В Э Р

Хэргийн нөхцөл байдал

1. Энэхүү хуралдаанаар зээлдүүлэгч UBS AG-аас өр төлөгч ноён Ли Шаомингийг дампуурсанд тооцуулахаар гаргасан өргөдлийг (**цаашид "Өргөдөл"** гэх) үндсэн агуулгаар нь хянан хэлэлцэж байна. Өр төлөгч өөрт нь гардуулсан, 1,541,161.99 ам.доллар болон 103,529.83

ам.долларын хүү (**цаашид "Өр төлбөр"** гэх) төлөх тухай 2018 оны 6 дугаар сарын 21-ний өдрийн хуульд заасан төлбөр төлөх шаардлагыг (**цаашид "Төлбөр төлөх шаардлага"** гэх) биелүүлээгүй нь Өргөдлийн үндэслэл болжээ.

2. Өр төлөгч нь Өргөдөл гаргагч болон зээлдэгч Business Universe Limited-ийн хооронд байгуулсан Зээлийн гэрээний дагуу олгосон зээлийн батлан даагч байв. 2014 оны 9 дүгээр сарын 23-ны өдөр Зээлдэгч болон Өргөдөл гаргагч агаарын хөлөг барьцаалах гэрээ (**цаашид "Барьцааны гэрээ"** гэх) байгуулсан бөгөөд уг гэрээгээр Зээлдэгч нь Зээлийн гэрээний үүргийн гүйцэтгэлийг хангах зорилгоор Gulfstream G550 загварын бизнесийн зориулалттай агаарын хөлөг (**цаашид "Агаарын хөлөг"** гэх) дэх өөрийн эрхийг Өргөдөл гаргагчид барьцаалсан байна.

3. Зээлдэгч Зээлийн гэрээгээр хүлээсэн үүргээ зөрчсөн тул Өргөдөл гаргагч Барьцааны гэрээнд заасан эрхээ хэрэгжүүлж, Агаарын хөлгийг 17.2 сая ам.доллароор худалджээ. Өргөдөл гаргагчийн тайлбарласнаар Агаарын хөлгийг худалдсан орлогыг өр төлбөрт суутгасны дараа 1,541,161.99 ам.доллар (**цаашид "Үлдэгдэл дүн"** гэх) төлөгдөөгүй үлдсэн байна. Үлдэгдэл дүнг төлүүлэх Төлбөр төлөх шаардлагыг 2018 оны 6 дугаар сарын 21-ний өдөр үйлджээ. Өргөдөл гаргагч уг шаардлагыг Өр төлөгчид гардуулахыг удаа дараа оролдсон боловч амжилтгүй болсон тул эцэст нь 2018 оны 8 дугаар сарын 31-ний өдөр Хонконгийн хоёр сонин, эх газрын Хятадын Хэбэй мужийн нэг сонинд нийтэлсэн байна. Төлбөр төлөх шаардлагыг биелүүлээгүй гэх үндэслэлээр 2019 оны 3 дугаар сарын 14-ний өдөр Өргөдлийг гаргажээ.

Өр төлөгч нь Өр төлбөрийн талаар бодитой маргаан байгаа гэх үндэслэлээр Өргөдлийг эсэргүүцсэн.

4. Дампуурсанд тооцуулах өргөдлийн үндэслэл болсон өр төлбөрийн талаар бодитой маргаан байгаа эсэхийг шийдвэрлэхдээ тухайн Өр төлбөрийн талаар үндэслэл бүхий жинхэнэ маргаан байгааг нотлох үүргийг Өр төлөгч хүлээнэ гэдэгтэй талууд маргахгүй байна. Компанийг татан буулгахтай холбоотой Re Hong Kong Construction (Works) Ltd, HCCW 670/2002, 2003 оны 1 дүгээр сарын 7-ны өдрийн, эмхэтгэлд нийтлэгдээгүй шийдвэрт дурдсан зарчмыг хэрэглэвэл:

> "(1) Өр төлбөрийн талаар үндэслэл бүхий жинхэнэ маргаан байгааг нотлох үүргийг компани хүлээнэ. Энд 'үндэслэл бүхий' гэдэг нь бодит агуулгатай бөгөөд илт үндэслэлгүй бус байхыг хэлнэ. Үндэслэлгүй татгалзалд шударгаар итгэж байгаа нь дангаараа компанийг татан буулгах захирамж гаргуулахгүй байх хангалттай үндэслэл болохгүй.
>
> (2) Шүүх компанийн нотлох баримтыг маргаангүй, эсхүл шударгаар маргах боломжгүй нөхцөл байдал, нотлох баримттай харьцуулан үнэлэх ёстой. Өөрөөр хэлбэл, нотлох баримтад аливаа шүүмжлэлтэй үнэлгээ хийлгүйгээр хандаж болохгүй.
>
> (3) Ялангуяа нөгөө тал нь тодруулга, мэдээлэл шаардсан байхад нотлогдоогүй, тодорхой бус мэдэгдэлд шүүх болгоомжтой хандах ёстой. Өөрийн мэдэгдлийг нотлох 'хангалттай тодорхой бодит баримт'-ыг гаргаж өгөх үүрэг компанид ногдоно.
>
> (4) Шүүх тангараг өргөн бичгээр гаргасан мэдүүлэгт тулгуурлан маргааныг эцэслэн шийдвэрлэх бус, үндэслэл бүхий маргаан байгаа эсэхийг тогтооно. Ингэхдээ компани зөвхөн 'тангарагласан мэдүүлгүүдээр эсэргүүцлийн бөөгнөрөл үүсгэж' байна уу, эсхүл компанийн дэвшүүлсэн маргаан бодит агуулгатай юу гэдгийг тогтоохын тулд шүүх нотлох баримтад зайлшгүй үнэлэлт өгнө. Хураангуй журмаар шийдвэр гаргуулах хүсэлтийн хүрээнд компанид хариу тайлбар гарган маргах эрхийг ямар нэг нөхцөлгүйгээр

олгосон байсан ч Компанийн хэргийн шүүх нотлох баримтыг шинжлэн үзэж, өр төлбөрийг үндэслэл бүхий шалтгаанаар маргаж байгаа эсэх талаар дүгнэлт хийх эрх нь хязгаарлагдахгүй.”

5. Өр төлөгчийн тайлбарласнаар Өргөдөл гаргагч Агаарын хөлгийг боломжийн хэмжээнд авч болох хамгийн өндөр үнээр худалдах үүргээ биелүүлээгүй ажээ. Агаарын хөлгийг зах зээлийн үнээр худалдсан бол Зээлийн гэрээ болон Барьцааны гэрээний дагуу төлөгдөөгүй байсан үндсэн зээлийг бүрэн барагдуулах боломжтой байсан гэж Өр төлөгч үзэж байна.

6. Түүнчлэн Өр төлөгч Төлбөр төлөх шаардлагыг өөрт нь зохих журмаар гардуулаагүй тул Дампуурлын тухай хуулийн 6А(1)(а) хэсэгт тулгуурласан Өргөдлийн үндэслэл нотлогдоогүй, иймд дампуурсанд тооцох захирамж гаргах боломжгүй гэж маргасан.

Баримт бичиг гардуулсан ажиллагаатай холбоотой үндэслэл

7. Өргөдөл гаргагчийн тайлбарласнаар Өр төлөгч нь үндсэн хуралдаан болохын өмнөхөн хүртэл Төлбөр төлөх шаардлагыг гардуулсан ажиллагааг огт маргаж байгаагүй ажээ. Дампуурлын хэрэг хянан шийдвэрлэх журмын 68 дугаар дүрэмд, өр төлөгч өргөдлийг эсэргүүцэхээр бол эсэргүүцлийн үндэслэлээ заасан мэдэгдлийг Албан ёсны хэрэг гүйцэтгэгчид гаргаж, өргөдлийг хэлэлцэх өдрөөс гурван хоногийн өмнө уг мэдэгдлийн хувийг өргөдөл гаргагчид шуудангаар хүргүүлэхээр заасныг тэрээр дагаж мөрдөх ёстой байв. Төлбөр төлөх шаардлагыг зохих журмаар гардуулаагүй гэх үндэслэлээр Өргөдлийг эсэргүүцэхээ Өр төлөгч мэдэгдээгүй тул энэ үндэслэлийг одоо

дэвшүүлэхийг зөвшөөрөх ёсгүй гэж Өргөдөл гаргагчийн төлөөлөгч маргасан.

8. Re Lorea Solabarrieta Cheung [2015] 6 HKC 343 хэрэгт шүүх дараах байдлаар тэмдэглэжээ:

> "Дампуурлын тухай хуулийн (6 дугаар бүлэг) 6 дугаар зүйлд заасан өргөдлийн үндэслэлийг нотлох үүрэг өргөдөл гаргагчид ногдоно. Зээлдүүлэгч нь өргөдөл гаргах үед өр төлөгч тухайн өрийг төлөх чадваргүй, эсхүл төлөх бодит боломжгүй гэж үзэхээр байгаа зэрэг нөхцөлд л тухайн өр төлбөртэй холбогдуулан өргөдөл гаргаж болно: 6(2)(c) хэсэг. 6A(1)(a) болон 6A(2)(a) хэсгийн дагуу, энэ хэрэгт хамаарах хүрээнд, хуульд заасан төлбөр төлөх шаардлагыг өр төлөгчид 'гардуулсан' байх бөгөөд уг шаардлагыг биелүүлээгүй, мөн хүчингүй болгоогүй байх шаардлагатай. Иймд юуны өмнө хэргийн бодит нөхцөл байдлаар төлбөр төлөх шаардлагыг хариуцагчид зохих журмаар гардуулсан эсэх асуудал үүссэн."

9. Re Lam Chik Sing [2009] 2 HKLRD 107 хэрэгт шүүх өргөдлийг зохих журмаар гардуулах нь техникийн шинжтэй асуудал бус, харин өргөдлийн үндэслэлийн гол цөмд хамаарах асуудал гэж дүгнэсэн. Тухайн үед шүүгчээр ажиллаж байсан Кван шүүгч шийдвэртээ баримт бичиг гардуулах ажиллагаанд хатуу шаардлага тавих дараах зарчмыг тодорхойлсон:

> "Хуульд заасан төлбөр төлөх шаардлагыг зохих журмаар гардуулсан байх нь 6 дугаар бүлгийн 6A зүйлд заасан дампуурлын ажиллагааг эхлүүлэх урьдчилсан нөхцөл мөн. Төлбөр төлөх шаардлагыг гардуулахтай холбоотой шаардлагыг чанд мөрдөх ёстой (Re Lam Lai Wah Susanna [2004] 4 HKC 334, 340C, 341F–G дахь хуудас, 16, 20 дугаар догол мөр; мөн давж заалдах шатны Lam Lai Wah v Pacific Century Insurance Co Ltd [2003] 2 HKC 520, 20 дугаар догол мөр).
>
> ...

> Төлбөр төлөх шаардлагыг зохих журмаар гардуулаагүй байх нь туйлын ноцтой асуудал юм. Өргөдлийн үндэслэл болсон өр төлбөрийг илэрхий маргаагүй байгаа эсэх нь огт ач холбогдолгүй. Шаардлагыг гардуулаагүй нь зөвхөн хэлбэрийн алдаа, эсхүл журмын зөрчил төдий бус; түүнд үндэслэсэн өргөдлийг шаардлага хангаагүй болгоно. Төлбөр төлөх шаардлага гардуулах ажиллагаа зөрчилтэй байхад дампуурсанд тооцсон захирамжийг хүчингүй болгохгүй байхаар шүүх үзэмжийн эрхээ хэрэгжүүлэх нь зохистой гэж би үзэхгүй байна.” (Онцолсон тэмдэглэгээг нэмэв.)

10. Ахлах өмгөөлөгч мөн Re Ms Cheung Choi Chu, HCB 865/1998, 1988 оны 12 дугаар сарын 24-ний өдрийн, эмхэтгэлд нийтлэгдээгүй шийдвэрийг эш татсан. Уг хэрэгт төлбөр төлөх шаардлага өр төлөгчийн анхааралд хүрсэн л бол ямар аргаар хүрсэн нь ач холбогдолгүй гэж маргажээ. Шүүх уг тайлбарыг няцааж, дараах байдлаар тайлбарласан:

> “Хэрэв энэ тайлбар зөв бол баримт бичиг гардуулах ажиллагаа болон түүнийг нотлохтой холбоотой шаардлагыг дүрэмд яагаад ийм нарийвчлан тусгасныг гайхахад хүрнэ. Ямар нэг азтай тохиолдлоор төлбөр төлөх шаардлага хэзээ нэгэн цагт өр төлөгчийн гарт хүрсэн байхад л гардуулах ажиллагааны дүрмийг зөрчсөн ч үр дагаваргүй байж болно гэдэгтэй би санал нийлэхгүй. Миний үзэж байгаагаар өр төлөгч төлбөр төлөх шаардлагыг биелүүлэх хугацааг тодорхой тогтоох нь чухал тул гардуулах ажиллагаа болон түүнийг нотлох шаардлагыг чанд мөрдөх ёстой. Уг шаардлагыг биелүүлээгүйгээс үүсэх үр дагавар нь ердийн нэхэмжлэлээс үүсэх үр дагавраас хавьгүй өргөн хүрээтэй. Fletcher on the Law of Insolvency бүтээлийн 1988 оны хэвлэлийн 129 дүгээр хуудсанд:
>
> ‘Процессын хувьд баримт бичиг гардуулах ажиллагаа нь хамгийн чухал алхмуудын нэг бөгөөд шүүх уг ажиллагааны гүйцэтгэл болон түүнд хамаарах нөхцөл байдлыг туйлын чанд шалгана’ гэж тэмдэглэсэн.”

11. Re Ms Cheung Choi Chu хэрэгт шүүхийн өгсөн тайлбартай санал нийлж байгаа бөгөөд дээр дурдсан хатуу шаардлагыг хэрэглэх

учир шалтгаанд нэмж хэлэх зүйл бага байна. Дампуурсанд тооцох захирамж нь тухайн хүнд ноцтой бөгөөд чухал үр дагавар, нөлөө үзүүлдэг. Төлбөр төлөх шаардлага нь дампуурсанд тооцох захирамж гаргахад хүргэх ажиллагааг эхлүүлдэг тул уг шаардлагыг хүлээн авах ёстой этгээдийн анхааралд зохих ёсоор, үр нөлөөтэй хүргэсэн байхыг хангах шаардлагатай.

12. Хуульд заасан төлбөр төлөх шаардлагыг гардуулсан байх нь дампуурлын ажиллагааг эхлүүлэх урьдчилсан нөхцөл бөгөөд Өргөдөл болон 6А зүйлд тулгуурласан үндэслэлээр дампуурсанд тооцох захирамж гаргахаас өмнө Өргөдлийн үндэслэл нотлогдсон байх ёстой. Иймд энэ хэрэгт Өр төлөгч Төлбөр төлөх шаардлагыг зохих журмаар гардуулсан эсэхийг маргах эрхгүй, эсхүл уг эрхийг нь хязгаарлах ёстой гэдэгтэй би санал нийлэхгүй байна. Re Lam Chik Sing хэрэгт шүүхийн тайлбарласнаар энэ нь техникийн шинжтэй зөрчил төдий биш юм. Өргөдөл гаргагч хамгийн ихдээ уг үндэслэлийг хожуу мэдэгдсэн талаар гомдол гаргаж, үүнээс шалтгаалсан сөрөг нөлөө байсан бол хуралдааныг хойшлуулах хүсэлт гаргаж болох байсан боловч тэгээгүй.

13. Энэ хэрэгт Өр төлөгчийн гомдол болгож буй зөрчил нь Өргөдөл гаргагч Дампуурлын хэрэг хянан шийдвэрлэх журмын 46 дугаар дүрмийн (1), (2), мөн 49 дүгээр дүрмийн (1), (5) дахь хэсгийг дагаж мөрдөөгүй явдал юм.

14. 46 дугаар дүрэмд дараах байдлаар заажээ:

> “(1) Хуульд заасан төлбөр төлөх шаардлагыг гардуулах болон уг ажиллагааг дампуурсанд тооцуулах өргөдөлтэй хамт гаргах тангарагласан бичгээр үйлдсэн мэдүүлгээр нотлоход 49 дүгээр дүрэм үйлчилнэ.
>
> (2) Зээлдүүлэгч нь хуульд заасан төлбөр төлөх шаардлагыг өр төлөгчийн анхааралд хүргэх зорилгоор боломжийн хүрээнд авах ёстой бүхий л арга хэмжээг авна. Тухайн нөхцөл байдалд боломжтой бол шаардлагыг биечлэн гардуулсан байхаар хангана.” (Онцолсон тэмдэглэгээг нэмэв.)

15. 49 дүгээр дүрэмд хуульд заасан төлбөр төлөх шаардлагыг гардуулсныг нотлох шаардлагыг дараах байдлаар тогтоожээ:

> “(1) Хуулийн 6А зүйлд заасны дагуу өргөдөл гаргахаас өмнө хуульд заасан төлбөр төлөх шаардлага хүргүүлсэн байх ёстой бол уг шаардлагыг гардуулсныг нотлох тангарагласан бичгээр үйлдсэн мэдүүлгийг өргөдлийн хамт шүүхэд гаргана.
>
> ...
>
> (5) ... тангарагласан мэдүүлгийг хуульд заасан төлбөр төлөх шаардлагыг ямар аргаар гардуулсан талаар биечлэн, шууд мэдэх этгээд гаргах бөгөөд уг мэдүүлэгт:
>
> (a) шаардлагыг биечлэн гардуулах зорилгоор авсан арга хэмжээний талаар дэлгэрэнгүй тусгах;
>
> (b) эдгээр арга хэмжээ үр дүнд хүрээгүй тохиолдолд шаардлагыг өр төлөгчийн анхааралд хүргэхээр ямар арга хэрэглэснийг заах; мөн
>
> (c) мэдүүлэг гаргагчийн мэдлэг, мэдээлэл, итгэл үнэмшилд тулгуурлан шаардлага өр төлөгчийн анхааралд хүрсэн байх ёстой эцсийн өдрийг тодорхой заах ёстой.”

16. Өр төлөгчийн өмнөөс гаргасан тайлбарын гол агуулга нь Өргөдөл гаргагч Төлбөр төлөх шаардлагыг Өр төлөгчийн анхааралд хүргэхийн тулд боломжийн хүрээнд авах ёстой бүхий л арга хэмжээг авснаа нотлоогүй, мөн Өргөдөл гаргагчийн гардуулах ажиллагааны талаарх тангарагласан мэдүүлэгт Дампуурлын хэрэг хянан шийдвэрлэх

журмын 49 дүгээр дүрмийн (5)(c) хэсэгт шаардсаны дагуу энэ хэрэгт Төлбөр төлөх шаардлага Өр төлөгчийн анхааралд хүрсэн байх ёстой өдрийг заагаагүй явдал юм.

17. Өргөдөл гаргагч Төлбөр төлөх шаардлагыг гардуулахтай холбоотойгоор 46 дугаар дүрмийн (2) дахь хэсэгт заасан үүргээ биелүүлэх боломжийн арга хэмжээг авсан гэх тайлбараа Шүүхийн практикийн 3.1 дүгээр удирдамжид (**цаашид "Удирдамж"** гэх) тулгуурлаж байна. Удирдамжийн 2.5 дахь хэсэгт хуульчдад чиглэл өгөх үүднээс тэнд заасан арга хэмжээг зээлдүүлэгч ердийн нөхцөлд авах ёстой боломжийн арга хэмжээ гэж үзнэ хэмээн заажээ. Өргөдөл гаргагчийн тайлбарласнаар тэрээр Удирдамжийн 2.6 дахь хэсэгт заасан бүх арга хэмжээг авсан бөгөөд эдгээр нь ихэнх тохиолдолд өргөдлийг орлуулсан журмаар гардуулах захирамж гаргах хангалттай үндэслэл болдог, мөн төлбөр төлөх шаардлага гардуулах тухай 46 дугаар дүрмийн (2) дахь хэсэгт заасан үүргийг биелүүлэх боломжийн арга хэмжээ гэж тооцогдох ёстой ажээ.

18. Удирдамжид заасан арга хэмжээ нь зөвхөн чиглэл өгөх зориулалттай бөгөөд авсан арга хэмжээ нь хуульд заасан төлбөр төлөх шаардлагыг зохих ёсоор, үр нөлөөтэй гардуулсан гэж үзэхэд хүрэлцэх эсэх нь тухайн хэрэг бүрийн холбогдох бүх баримт, нөхцөл байдлаас хамаарах нь ойлгомжтой.

19. Төлбөр төлөх шаардлагыг гардуулахтай холбоотойгоор Өргөдөл гаргагчийн өмнөөс гаргасан тангарагласан мэдүүлгүүдээс үзэхэд уг шаардлагыг Өр төлөгчийн мэдэгдэж байсан хаягуудад

гардуулах гэсэн бүх оролдлого амжилтгүй болсон нь маргаангүй байна. Эдгээрт Өр төлөгчийн Хонконгийн Мид-Левелс, Туэн-Мун, Коулун-Тонг дахь хамгийн сүүлд мэдэгдэж байсан оршин суух хаяг, түүнчлэн түүний захирлаар ажиллаж байсан Хонконгийн компаниудын бүртгэлтэй хаяг багтжээ. Баримт бичиг гардуулах ажилтан 2018 онд Өр төлөгчийн Хонконг дахь эдгээр хаягт очиход Өр төлөгч тухайн хаягаас нүүгээд нэлээд хугацаа болсон, Хонконгт удаан хугацаанд байгаагүй, уг хаягт цаашид амьдрахаа больсон, эсхүл Өр төлөгч болон түүний хаана байгааг мэдэхгүй гэсэн мэдээлэл өгсөн байна. Мид-Левелс болон Туэн-Мун дахь хаягийг Өр төлөгч 2014, 2015 онд Өргөдөл гаргагчид өгчээ. 2018 оны 7 дугаар сард эх газрын Хятадын Хэбэй муж дахь Өр төлөгчийн оршин суух хаягт Төлбөр төлөх шаардлагыг гардуулах гэсэн оролдлого мөн амжилтгүй болсон. Тухайн орон сууц нэг жил гаруй хугацаанд эзгүй байсан, өмчлөгч нь Өр төлөгч биш, тэнд Өр төлөгчийн нэртэй хүнийг хэн ч мэдэхгүй гэж гардуулах ажилтанд мэдэгдсэн байна.

20. Өр төлөгчийн Хонконг дахь мэдэгдэж байсан хаягуудад илгээсэн бүх захидал задлагдалгүй, “ийм хүн байхгүй” гэсэн тэмдэглэгээтэйгээр буцаж иржээ. Коулун-Тонг дахь нэг хаягт илгээсэн захидал буцаж ирээгүй боловч уг хаягт очиход Өр төлөгч Хонконгт удаан хугацаанд байгаагүй гэж гардуулах ажилтанд мэдэгдсэн тул гардуулах ажиллагаа амжилтгүй болсон.

21. Ийм нөхцөлд, 2019 оны 1 дүгээр сард Мастер шүүгчээс гардуулах ажиллагааны талаар тавьсан шаардлагад хариу өгөхдөө, улмаар 2019 оны 5 дугаар сард Өргөдлийг орлуулсан журмаар

гардуулах хүсэлт гаргахдаа Өргөдөл гаргагчийн хуульчид хүртэл Өр төлөгчийг Мид-Левелс, Туэн-Мун болон Хэбэй дахь хаягуудаас олох боломжгүйг хүлээн зөвшөөрсөн (Карен Чаны хоёр дахь тангарагласан мэдүүлэг). Мөн Өргөдөл гаргагчийн Мид-Левелс, Туэн-Мун болон Хэбэй дахь хамгийн сүүлд мэдэгдэж байсан хаягуудыг Өргөдөл гаргагчийн хүчинтэй хаяг гэж үзэх боломжгүйг хүлээн зөвшөөрчээ (Карен Чаны дөрөв дэх тангарагласан мэдүүлэг).

22. Өргөдөл гаргагч нь Төлбөр төлөх шаардлагыг 2018 оны 8 дугаар сарын 31-ний өдөр Хонконгийн англи хэлээр гардаг нэг, хятад хэлээр гардаг нэг сонин, мөн Хэбэй мужийн нэг сонинд зарлан нийтэлснээр орлуулсан журмаар гардуулсан гэх үндэслэлд л тулгуурлаж байна.

23. Өр төлөгчийн өмгөөлөгчийн тайлбарласнаар Өргөдөл гаргагчийн хуульчид Төлбөр төлөх шаардлагыг Өр төлөгчид гардуулахыг оролдох явцдаа түүнийг Хонконгт удаан хугацаанд байгаагүй, түүнчлэн Хэбэй дахь хаягт нь олох боломжгүй талаар мэдээлэл авсан байв. Иймд Карен Чаны хоёр дахь тангарагласан мэдүүлэгт дурдсанаар Төлбөр төлөх шаардлагыг Хонконг болон эх газрын Хятадад нийтэлсэн өдөр буюу 2018 оны 8 дугаар сарын 31 гэхэд уг шаардлага “Өр төлөгчийн анхааралд хүрсэн байх ёстой” гэсэн мэдлэг, мэдээлэл, итгэл үнэмшилд тулгуурлах үндэслэл байгаагүй ажээ.

24. 46 дугаар дүрмийн (1) дэх хэсэг болон 49 дүгээр дүрэм нь Төлбөр төлөх шаардлагыг гардуулсныг нотлох журмыг тогтоосон нь үнэн. Гэвч 46 дугаар дүрмийн (2) дахь хэсэг өөрөө хуульд заасан төлбөр

төлөх шаардлагыг гардуулах шаардлагыг, тухайлбал зээлдүүлэгч нь “хуульд заасан төлбөр төлөх шаардлагыг өр төлөгчийн анхааралд хүргэх зорилгоор боломжийн хүрээнд авах ёстой бүхий л арга хэмжээг авч, тухайн нөхцөл байдалд боломжтой бол шаардлагыг биечлэн гардуулсан байхаар хангах” ёстой гэж тогтоосон. Нэгдүгээрт, 46 дугаар дүрмийн (2) дахь хэсэг нь хуульд заасан төлбөр төлөх шаардлагыг заавал биечлэн гардуулахыг шаардаагүй. Зөвхөн хэргийн “тухайн нөхцөл байдалд боломжтой” тохиолдолд ийм шаардлага тавьсан. Хоёрдугаарт, 46 дугаар дүрмийн (2) дахь хэсгийн дагуу зээлдүүлэгчийн хийх ёстой зүйл нь төлбөр төлөх шаардлагыг өр төлөгчийн анхааралд хүргэхийн тулд “боломжийн хүрээнд авах ёстой бүхий л арга хэмжээг” авах явдал юм.

25. Энэхүү шийдвэрийн өмнөх хэсэгт тайлбарласнаар хуульд заасан төлбөр төлөх шаардлага нь ноцтой үр дагавар бүхий чухал баримт бичиг учраас түүнийг өр төлөгчид гардуулах ажиллагаанд нягт анхаарах ёстой. 46 дугаар дүрмийн (2) дахь хэсэг бүх тохиолдолд биечлэн гардуулахыг урьдчилсан нөхцөл болгоогүй ч аль ч тохиолдолд зээлдүүлэгч нь төлбөр төлөх шаардлагыг хүлээн авах ёстой өр төлөгчийн анхааралд хүргэхийн тулд “боломжийн хүрээнд авах ёстой бүхий л арга хэмжээг” авах үүрэгтэй. Зээлдүүлэгч шаардлагыг биечлэн гардуулах боломжгүй гэж үзэж байгаа бол дурдсан шалтгаанаар биечлэн гардуулах боломжгүй бөгөөд хэргийн бодит нөхцөл байдалд өр төлөгчийн анхааралд хүргэхийн тулд бодитоор авсан арга хэмжээ нь авах ёстой бүхий л боломжийн арга хэмжээ байсан гэдгийг шүүхэд нотлон үнэмшүүлэх ёстой. Тухайн үед үүссэн нөхцөл байдал болон

авсан арга хэмжээний үр дүнг үл харгалзан ижил алхмыг сохроор давтан хийх нь хангалтгүй.

26. Карен Чаны хоёр дахь тангарагласан мэдүүлэгт Өр төлөгч Өргөдөл гаргагчтай харилцаж байсан үед Хонконг түүний бизнесийн төв байсан бөгөөд түүний хөрөнгийн гол эх үүсвэр нь Хонконгт хаягтай компаниар дамжиж байсан гэж мэдүүлжээ. Өр төлөгч Өргөдөл гаргагчтай харилцаж байсан үе гэдэг нь Барьцааны гэрээ байгуулсан 2014 оны 9 дүгээр сарыг хэлж байгаа бололтой. Энэ нь Карен Чаны хоёр дахь тангарагласан мэдүүлгийг гаргахаас дөрөв гаруй жилийн өмнөх үе юм. Хэбэй дахь хаягийг Өр төлөгчийн талаар Өргөдөл гаргагчийн хөтөлсөн, огноо нь тодорхойгүй дотоод шалгалтын материалаас авсан гэхээс өөрөөр Өргөдөл гаргагч нь Өр төлөгч Хэбэйтэй ямар холбоотой, уг холбоо хэр тогтвортой эсхүл сул байсан, мөн 2018 оны 8 дугаар сарын 31-ний өдөр Хэбэйд Төлбөр төлөх шаардлагыг нийтлэх нь Өр төлөгчийн анхааралд хэрхэн хүргэх байсан талаар нэмэлт баримт дурдаагүй байна.

27. Гардуулах ажиллагааны талаарх тангарагласан мэдүүлгүүд, тухайлбал Өр төлөгч Хонконгийг орхисон, тэнд нэлээд удаан хугацаанд үзэгдээгүй, Хэбэй дахь хаягт түүнийг олох боломжгүй бөгөөд мэдэх хүнгүй гэх мэдээллийг гардуулах ажилтанд өөр өөр үед өгсөн байдал, мөн уулзалтын тов мэдэгдсэн захидал болон Төлбөр төлөх шаардлагыг Хонконг, Хэбэй дахь хаягуудад гардуулах оролдлогууд амжилтгүй болсон зэргийг нягтлан үзэв. Үүний үндсэн дээр зөвхөн Хонконгийн хоёр сонин, Хэбэй мужийн нэг сонинд Төлбөр төлөх шаардлагыг нийтэлснээр уг шаардлага 2018 оны 8 дугаар сарын 31-ний өдөр Өр

төлөгчийн анхааралд хүрсэн байх ёстой гэж Карен Чаны хоёр дахь тангарагласан мэдүүлэгт мэдэгдсэнийг дэмжих бодит баримт байгаагүй гэсэн Өр төлөгчийн ахлах өмгөөлөгчийн тайлбартай санал нийлж байна. 2019 оны 9 дүгээр сарын хуралдаан хүртэл гаргасан нотлох баримтын хэмжээнд ч Төлбөр төлөх шаардлага 2018 оны 8 дугаар сарын 31-ний өдөр Өр төлөгчийн анхааралд хүрсэн гэж шүүх дүгнэх бодит үндэслэл байгаагүй.

28. Энэ хэргийн нөхцөл байдлаар, Өргөдөл гаргагчийн өмнөөс ажиллаж байсан этгээдүүд Төлбөр төлөх шаардлагыг хүлээн авах ёстой Өр төлөгч Хонконгт байхгүйг мэдэж байсан, мөн түүнийг Хэбэйд байгаа гэж үзэх бодит баримтгүй байсан тул шаардлагыг 2018 оны 8 дугаар сарын 31-ний нэг өдөр сонинд нийтэлсэн төдий үйлдлээр Өргөдөл гаргагч болон түүний хуульчид уг шаардлагыг Өр төлөгчийн анхааралд хүргэхийн тулд боломжийн хүрээнд авах ёстой бүхий л арга хэмжээг аваагүй гэж би дүгнэж байна.

29. Юуг боломжийн арга хэмжээ гэж үзэх нь хэрэг бүрийн онцлог баримтаас хамаарах тул бүхий л боломжийн арга хэмжээг авах үүргээ биелүүлэхийн тулд Өргөдөл гаргагч чухам юу хийж болох байсныг шүүх жагсаан заах нь шаардлагагүй бөгөөд ач холбогдолгүй. Гэвч Өргөдөл гаргагчийн ахлах өмгөөлөгчийн дурдсанаар түүний хуульчид 2019 оны 3 дугаар сар гэхэд Өр төлөгчийг дампуурсанд тооцуулах өөр нэг өргөдөл гарсныг мэдэж, уг ажиллагаанд Livasiri & Co Өр төлөгчийг төлөөлж байгааг тогтоосон байжээ. Миний үзэж байгаагаар Төлбөр төлөх шаардлагыг Өр төлөгчийн анхааралд хүргэхийн тулд Өргөдөл гаргагч шаардлагын хувийг эдгээр хуульчид

илгээх, эсхүл тэдэнд илгээх замаар орлуулсан журмаар гардуулах зөвшөөрөл шүүхээс хүсэх ёстой байв. Ийм нэмэлт ажиллагаанд тулгуурласан Өргөдөл нь холбогдох Төлбөр төлөх шаардлагыг үр нөлөөтэй гардуулсан гэдэгт шүүхийг үнэмшүүлэхэд Өргөдөл гаргагчид дөхөм болох боломжтой байсан.

30. Re Lam Chik Sing [2009] 2 HKLRD 107 шийдвэрт үндэслэвэл Төлбөр төлөх шаардлагыг зохих журмаар гардуулаагүй нь түүнд тулгуурласан Өргөдлийг шаардлага хангаагүй болгоно. Өргөдлийн үндэслэл болсон өр төлбөрийг маргаагүй эсэх нь огт ач холбогдолгүй бөгөөд энэ хэргийн Өр төлөгч Өр төлбөрийг мөн маргаж байгаа болно.

Өр төлбөрийн талаар үндэслэл бүхий бодитой буюу жинхэнэ маргаан байгаа эсэх

31. Дампуурлын ажиллагаа нь өр төлбөр цуглуулах хэрэгсэл болгон ашиглах зориулалттай биш. Аман мэдүүлгээр нотлох шаардлагатай, үйл баримтын талаар маргаантай асуудал бүхий бодитой өр төлбөрийн маргаан байгаа бол түүнийг дампуурсанд тооцуулах өргөдлийн хүрээнд шийдвэрлэх ёсгүй. Уг өргөдлийг хэрэгсэхгүй болгож, өр төлбөрийн маргааныг ердийн журмаар шүүх хуралдаанаар шийдвэрлүүлэх ёстой (Re Cheung Chi Mang [2018] HKCFI 984).

32. Өргөдөл гаргагч Агаарын хөлгийг 17.2 сая ам.доллароор худалдахдаа боломжийн хэмжээнд авч болох хамгийн өндөр үнийг аваагүй гэж Өр төлөгч тайлбарлаж байна.

33. Өргөдөл гаргагчийн байр суурь нь худалдах ажиллагааны явцад боломжийн арга хэмжээ авч, барьцаалагчийн үүргээ биелүүлсэн гэх агуулгатай. Өр төлөгч үүргээ зөрчсөний дараа Өргөдөл гаргагч 2016 оны 8 дугаар сард Агаарын хөлгийг эзэмшилдээ авч, 2016 оны сүүлийн улирлаас эхлэн цуврал сурталчилгаа явуулж, Агаарын хөлгийг борлуулахаар дахин борлуулалтын зуучлагч ажиллуулжээ. Борлуулалтын сурталчилгаа эхлэх үед Агаарын хөлгийн зарласан үнэ 19.85 сая ам.доллар байв. Өргөдөл гаргагчийн хүлээн авсан санал нь 2016 оны 12 дугаар сард 16.5 сая ам.доллар, 2017 оны 1 дүгээр сард 15 сая ам.доллар, 2017 оны 2 дугаар сарын 9 гэхэд 17 сая ам.доллар байжээ. Эдгээр нь зарласан үнээс доогуур байсан тул саналуудыг хүлээн аваагүй. Хүлээн авах боломжтой санал ирээгүй учраас 2017 оны 2 дугаар сард үнийг 17.5 сая ам.доллар болгон бууруулсан байна. Боломжит худалдан авагчдын сонирхлыг бууруулах хэд хэдэн сул тал Агаарын хөлөгт байсан гэж Өргөдөл гаргагч тайлбарлажээ. Тухайлбал, нислэгийн үеийн Wi-Fi үйлчилгээ байгаагүй, бүхээгийг тусгаарлах зохих хана байгаагүй, нисэх багийн амрах хэсэггүй, 18 зорчигчийн суудлыг нягт байрлуулсан зохион байгуулалттай байв. 2017 оны 3 дугаар сард боломжит худалдан авагчаас 17.2 сая ам.долларын санал ирсэн. Үүний дараа Өргөдөл гаргагч өөр таван санал хүлээн авсан боловч бүгд өмнөх 17.2 сая ам.долларын саналаас доогуур байсан. Эцэст нь 2017 оны 4 дүгээр сарын 25-ны өдрийн худалдах, худалдан авах гэрээний дагуу Агаарын хөлгийг хамгийн өндөр үнэ санал болгосон этгээдэд 17.2 сая ам.доллароор (**цаашид “Худалдах үнэ”** гэх) худалдсан бөгөөд худалдах ажиллагаа 2017 оны 5 дугаар сард дуусжээ.

34. Барьцааны хөрөнгийг нийтийн дуудлага худалдаагаар эсхүл хувийн тохиролцоогоор худалдах эсэхийг барьцаалагч шийдвэрлэнэ гэж Өргөдөл гаргагчийн өмнөөс маргасан. Өргөдөл гаргагч мөн Агаарын хөлгийг худалдахаар санал болгох, Худалдах үнийг тогтоохдоо Aircraft Bluebook Price Digest (**цаашид "Bluebook"** гэх)-ийг ашигласан гэх үндэслэлд тулгуурласан. Энэ нь бизнесийн нисэхийн салбарт агаарын хөлөг үнэлэхэд хэрэглэдэг хүлээн зөвшөөрөгдсөн жишиг, зах зээлийн стандарт лавлагаа бөгөөд Зээлийн гэрээнд тодорхойлсон Агаарын хөлгийн тухайн үеийн зах зээлийн үнийг тогтоох лавлах эх сурвалжийн нэг болгон уг гэрээнд мөн ашигласан байна.

35. Одоо байгаа нотлох баримтаар Худалдах үнэ нь холбогдох үед Агаарын хөлгийн боломжийн буюу тухайн үеийн зах зээлийн үнэ байсан эсэх талаар үндэслэл бүхий маргаан байна. Bluebook-ийн лавлагааг хэрэглэсэн ч 2016 оны намар, өвлийн Gulfstream G550 загварын "жижиглэнгийн дундаж үнэ" тус тус 21.44 сая, 20.42 сая ам.доллар байсан бол "бөөний дундаж үнэ" нь 19.03 сая, 18.12 сая ам.доллар байсан бөгөөд Өргөдөл гаргагч үнийг 19.03 сая, 18.12 сая ам.доллар болгон тохируулсан байна. Түүнчлэн Агаарын хөлгийг худалдах зорилгоор явуулсан сурталчилгааны дэлгэрэнгүй байдлыг нотлох баримт хангалтгүй тул Өргөдөл гаргагч зах зээлийн үнийг авах боломжийн хүчин чармайлт гаргасныг нотолж чадаагүй гэдэгтэй санал нийлж байна.

36. Өргөдөл гаргагч Агаарын хөлгийг зах зээлийн боломжийн үнээр худалдах үүргээ биелүүлэхдээ зохих анхаарал, болгоомж

гаргасан эсэх талаар үндэслэл бүхий татгалзал тогтоогдож болохуйц хангалттай тодорхой, үнэмшилтэй нотлох баримт байгаа учраас Өр төлбөрийн маргааныг шүүх хуралдаанаар хянан шийдвэрлэх ёстой. Түүнчлэн Өргөдөл гаргагчийн тулгуурласан Барьцааны гэрээний 6.2.7 дахь заалтыг тайлбарлавал Агаарын хөлгийг худалдахдаа зах зээлийн боломжийн үнийг авч чадаагүй хайхрамжгүй үйлдлийнхээ төлөө Өр төлөгчийн өмнө хүлээх хариуцлагаас Өргөдөл гаргагчийг чөлөөлөхгүй гэсэн, хэлэлцэн шийдвэрлэх үндэслэлтэй татгалзал мөн байна (Bishop v Bonham [1988] 1 WLR 742).

Шийдвэрлэх нь

37. Баримт бичиг гардуулсан ажиллагаа болон Өр төлбөрийн маргааны аль алинд холбогдох Өр төлөгчийн хүсэлтийн үндэслэл тогтоогдлоо. Иймд Өргөдлийг хэрэгсэхгүй болгож, Өр төлөгчид хэрэг хянан шийдвэрлэх ажиллагааны зардлыг нөхөн төлүүлэхээр, мөн өмгөөлөгчийн зардлыг нөхөн төлүүлэх зөвшөөрөл олгохоор шийдвэрлэв.

(Мимми Чан)

Дээд шүүхийн
Анхан шатны шүүхийн шүүгч

Өргөдөл гаргагчийн өмнөөс Hogan Lovells-ийн даалгавраар өмгөөлөгч Уилсон Люн оролцов.

Өр төлөгчийн өмнөөс Livasiri & Co-ийн даалгавраар ахлах өмгөөлөгч Жонни Мок болон өмгөөлөгч Дэвид Чен оролцов.

Албан ёсны хэрэг гүйцэтгэгчийг хуралдаанд оролцохоос чөлөөлөв.